

Distr.
LIMITED

A/CONF.166/PC/L.8
9 February 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ВСЕМИРНОЙ
ВСТРЕЧИ НА ВЫСШЕМ УРОВНЕ В ИНТЕРЕСАХ
СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ

Первая сессия

31 января-11 февраля 1994 года

Пункт 4 повестки дня

АНАЛИЗ ОСНОВНЫХ ВОПРОСОВ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО БУДЕТ РАССМОТРЕТЬ
НА ВСТРЕЧЕ НА ВЫСШЕМ УРОВНЕ, И ПРОГРАММНЫХ МЕР ДЛЯ
ДОСТИЖЕНИЯ
ЕЕ ЦЕЛЕЙ В СООТВЕТСТВИИ С РЕЗОЛЮЦИЕЙ 47/92 ГЕНЕРАЛЬНОЙ
АССАМБЛЕИ

Записка Секретариата

Элементы для возможного включения в текст, который будет
принят Подготовительным комитетом

Подготовительный комитет

1. постановляет рассмотреть на своей второй сессии проекты итоговых документов Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, которые должны включать проект декларации и проект программы действий;

2. просит Генерального секретаря подготовить данные проекты исходя из задач, возложенных на Всемирную встречу на высшем уровне Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/92, и в свете дискуссий, состоявшихся в Экономическом и Социальном Совете в 1993 году, а также на первой основной сессии Подготовительного комитета;

3. постановляет также, что доклад Генерального секретаря о проекте декларации и проекте программы действий должен быть подготовлен с учетом следующих общих соображений:

а) социальное развитие - и особенно искоренение нищеты, создание рабочих мест и укрепление социальной интеграции - должно стать одной из приоритетных задач нашего времени;

b) безопасность людей, основанная на солидарности на национальном и международном уровнях, является одной из основных целей международного сообщества;

c) во всем мире возрастает острота социальных проблем; часто возникают социальные конфликты; по-прежнему повсеместно наблюдаются неравенство и нищета. Люди повсеместно обеспокоены проблемой насилия, а широкие слои общества во многих странах чувствуют себя изолированными от основного русла жизни общества. Растут масштабы безработицы. Во многих обществах процесс социальной интеграции проходит с большими затруднениями. Встреча на высшем уровне призвана рассмотреть все эти проблемы;

d) социальное развитие, являющееся одной из граней всеобъемлющего процесса, требует активного участия всех действующих лиц как на национальном, так и на международном уровнях. Частные лица, гражданское общество, частные предприятия, организации и учреждения, государственные учреждения и государство, региональные и международные организации, наделенные различными мандатами и функциями, - все они призваны играть свою роль в улучшении условий жизни людей. Национальные действия и международное сотрудничество должны иметь взаимодополняющий характер;

e) существует необходимость в этической перспективе во взаимоотношениях между людьми, когда на смену насилию придут диалог и терпимость, человеческое достоинство станет основной ценностью, а духовные, материальные и культурные аспекты условий жизни людей будут гармонично развиваться в условиях свободы и демократии;

4. постановляет далее, что проект декларации должен:

a) состоять из трех частей: общие задачи, послужившие основанием для созыва Встречи на высшем уровне; комплекс целей, принципов и программных мер, составляющих стратегию, которую предстоит осуществлять всем заинтересованным участникам этой деятельности; изложение обязательств, последующих действий и обязанностей;

b) разрабатываться исходя из убеждения в том, что благосостояние людей во всех его аспектах должно быть основной причиной и конечной целью всех стратегий и мер на национальном и международном уровнях;

c) отражать общее видение международных дел и будущего человечества, в котором партнерство и стремление ко всеобщему благу являются связующим звеном между социальным развитием, улучшением условий жизни и разрешением конфликтов;

d) давать импульс принципиальной переориентации ряда идей и стратегий, касающихся развития и прогресса человеческого общества;

e) быть кратким и отражать общие ценности, цели и стратегии, а также необходимость обмена идеями и изучения опыта друг друга;

f) содержать указания на обязательства, ранее принятые в рамках международных документов, конвенций и деклараций;

5. постановляет также, что проект программы действий должен:

a) состоять из пяти частей: создание экономического и глобального климата, благоприятствующего социальному развитию; искоренение нищеты; расширение производительной занятости; расширение социальной интеграции; роль системы Организации Объединенных Наций, в том числе ее финансовых учреждений;

b) отражать то обстоятельство, что сокращение и искоренение нищеты, создание производительной и полезной занятости и осуществление социальной интеграции на основе свободы, общих ценностей и недискриминации являются взаимосвязанными аспектами социального прогресса, требующими разнообразных мер и стратегий, включая устойчивый экономический рост, справедливое распределение доходов и возможностей как на национальном, так и на международном уровнях, верховенство права и создание демократических институтов;

c) основываться на общих принципах и основных ценностях, применимых ко всем обществам, наряду с признанием того, что эти стратегии должны корректироваться с учетом национальных условий и что основная ответственность за социальное развитие лежит на самих странах;

d) определять конкретные действия, которые должны осуществляться правительствами, гражданским обществом, региональными организациями и международным сообществом, включая определение возможных количественных целевых показателей;

e) касаться общих проблем развития наименее развитых стран и стран Африки, а также конкретных проблем стран с переходной экономикой и меняющимися социально-политическими структурами;

f) отличаться лаконичностью формулировок и содержать в каждом из своих разделов основные приоритетные меры, необходимые для достижения целей, связанных с тремя основными вопросами;

g) принимать во внимание цели и задачи недавно состоявшихся соответствующих конференций - особенно Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей, Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию и Всемирной конференции по правам человека - и предстоящих мероприятий, включая Международную конференцию по народонаселению и развитию и четвертую Конференцию по положению женщин;

6. отмечает, что три основных вопроса, намеченных Генеральной Ассамблеей для рассмотрения на Всемирной встрече на высшем уровне и отраженных в настоящем решении и приложении к нему (в ином, чем в резолюции Организации Объединенных Наций, порядке), являются фундаментальными аспектами социального развития и имеют свои характерные особенности и различную степень остроты в разных обществах и регионах;

7. постановляет также, что при подготовке проекта итоговых документов Всемирной встречи на высшем уровне Генеральному секретарю следует, в частности, учитывать подготовленное Секретариатом резюме вопросов и элементов, содержащихся в приложении к настоящему решению.

/...